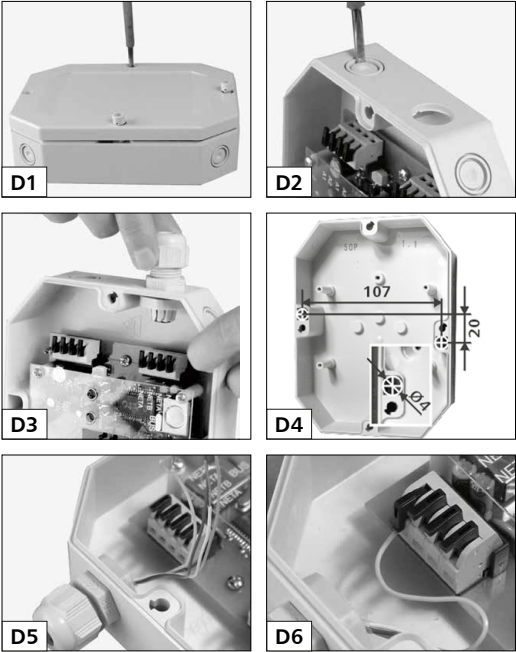
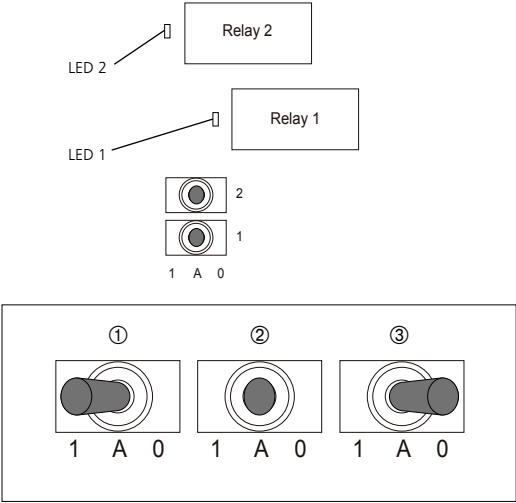


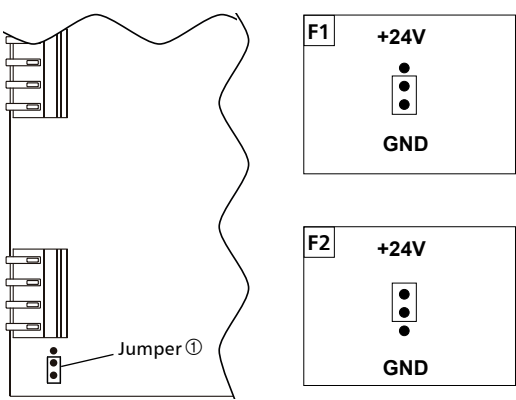
D|



E|



F|



de DEUTSCH

D| Montage

- D1 Bajonettsschrauben lösen, Gehäusedeckel abnehmen.
- D2 Kabelöffnung(en) ausbrechen (innerer Ring für M12-, äußerer für M16-Verschraubung).
- D3 Verschraubung einsetzen.
- D4 Bohrlöcher anzeichnen, bohren, Gehäuse mit 2 Schrauben auf ebenem, glatten Untergrund befestigen (Schraube 3,5 x ca. 30 mm).

Anschluss

GEFAHR
Lebensgefahr durch Stromschlag!
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

- D5 Kunststoffmantel des Kabels 7 - 8 cm entfernen, Kabel durch die Verschraubung ins Gehäuse führen, Verschraubung zudrehen.
- D6 Adern 7 mm abisolieren, (Litzenleiter mit Aderendhülse versehen), in Klemmkörper einführen und Hebel herunterdrücken.
- Für Anschluss siehe Seite 1, C1| Anschlussbild und C2| Prinzipbild.
- Gehäusedeckel aufsetzen und verschließen.

E| Einstellung der Ausgänge

Für beide Ausgänge (1, 2) kann mit dem entsprechenden Kipp-schalter die Steuerung der Ausgänge eingestellt werden. Die LED zeigen den jeweiligen Schaltzustand der Ausgänge an.
Ausgang aktiv = LED leuchtet
Ausgang inaktiv = LED leuchtet nicht
Beispiel ① Einstellung: Manuell (Stellung 1)
Der Ausgang ist aktiv (LED leuchtet).
Befehle der Steuerung werden ignoriert.
Beispiel ② Einstellung: Automatik (Stellung A)
Das Relais erhält die Befehle von der Steuerung.
Die LED leuchtet je nach Schaltzustand.
Beispiel ③ Einstellung: Manuell (Stellung 0)
Der Ausgang ist inaktiv (LED leuchtet nicht).
Befehle der Steuerung werden ignoriert.

F| Einstellung der Eingänge

- Gerät spannungsfrei schalten.
- Den Gehäusedeckel des Moduls entfernen.
- F1 Jumper ① auf Pins GND und 2 (Werkseinstellung)
Bei Verwendung von Schaltkontakten zwischen Eingang (1 bis 4) und Klemme C1 oder Schaltkontakten zwischen Eingang (1 bis 4) und A1.
- F2 Jumper ① auf Pins +24 V und 2
Bei Verwendung von Schaltkontakten zwischen Eingang (1 bis 4) und A2.
- Gehäusedeckel aufsetzen und verschließen.

HINWEIS

Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter www.metz-connect.com bereit.

en ENGLISH

D| Mounting

- D1 Loosen the bayonet screws, remove the housing cover.
- D2 Break out the cable openings (inner ring for M12, outer ring for M16 cable gland).
- D3 Insert the cable gland.
- D4 Mark the drill holes, drill the holes and fix the housing with 2 screws on an even, smooth surface (screw 3.5 x approx. 30 mm).

Connection

DANGER
Risk of death by electric shock!
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

- D5 Remove the plastic sheath of the cable by approx. 2.8 to 3.2 in. (7 to 8 cm), insert the cable through the cable gland into the housing and tighten the cable gland.
- D6 Strip the wires by 0.3 in. (7 mm), (put a wire end sleeve on stranded wires), insert them into the terminal body and press the lever down.
- See page 1, C1| connection diagram and C2| principle diagram.
- Put the housing cover on and close it.

E| Setting the outputs

The control of the outputs can be set for both outputs (1, 2) with the respective toggle switch.
The LEDs indicate the respective switching state of the outputs.
Output active = LED is lighting
Output inactive = LED is not lighting
Exmaple ① Setting: Manual mode (position 1)
The output is active (LED is lighting).
Commands of the controller are ignored.
Example ② Setting: Automatic mode (position A)
The relay receives the commands from the controller.
The LED is lighting depending on the switching state.
Example ③ Setting: Manual mode (position 0)
The output is inactive (LED is not lighting).
Commands of the controller are ignored.

F| Setting the inputs

- Disconnect the device from power supply.
- Remove the housing cover of the module.
- F1 Jumper ① on pins GND and 2 (Factory setting)
When switching contacts are used between an input (1 to 4) and contact C1 or between an input (1 to 4) and A1.
- F2 Jumper ① on pins +24 V and 2
When switching contacts are used between an input (1 to 4) and A2.
- Remount the housing cover of the module.

NOTE

More detailed information and documentations are available as download at www.metz-connect.com

fr FRANÇAIS

D| Montage

- D1 Déserrer les vis à baïonnette, enlever le couvercle du boîtier.
- D2 Défoncer les entrées de câble (l'anneau intérieur pour presse-étoupe M12, l'anneau extérieur pour M16).
- D3 Insérer le presse-étoupe.
- D4 Marquer les trous à percer, les percer, fixer le boîtier avec deux vis sur une surface plane et lisse (vis 3,5 x env. 30 mm).

Raccordement

DANGER
Danger de mort par choc électrique !
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

- D5 Enlever la gaine du câble d'environ 7 à 8 cm, introduire le câble par le presse-étoupe au boîtier, serrer le presse-étoupe.
- D6 Dénuder les fils de 7 mm, (poser un embout sur des fils multibrins), les insérer dans les serres-fils et baisser le levier.
- Voir page 1, C1| raccordements et C2| schéma de principe.
- Poser le couvercle du boîtier et le visser.

E| Réglage des sorties

La commande des sorties peut être réglé pour les deux sorties (1, 2) avec le commutateur à bascule respectif. Les DEL affichent l'état de commutation respectif des sorties. Sortie active = la DEL est allumée
Sortie inactive = la DEL n'est pas allumée
Exemple ① Réglage : Mode manuel (position 1)
La sortie est active (la DEL est allumée).
Les ordres de la commande sont ignorés.
Exemple ② Réglage : mode automatique (position A)
Le relais reçoit les ordres de la commande.
La DEL luit suivant l'état de commutation.
Exemple ③ Réglage : Mode manuel (position 1)
La sortie est active (la DEL est allumée).
Les ordres de la commande sont ignorés.

F| Réglage des entrées

- Mettre l'appareil hors tension.
- Retirer le couvercle du boîtier du module.
- F1 Cavalier (jumper) ① sur picots GND et 2 (Réglage d'usine)
En cas d'utilisation de contacts de commutation entre une entrée (1 à 4) et le contact C1 ou entre une entrée (1 à 4) et A1.
- F2 Cavalier (jumper) ① sur picots +24 V et 2
En cas d'utilisation de contacts de commutation (1 à 4) et A2.
- Poser le couvercle du boîtier et le fermer.

NOTICE

Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à www.metz-connect.com.